

- Anschlusskopf Typ B / Typ J
- Winkelsteckverbinder
- Dieselmotoren-Zeigerthermometer



KOMBITEMP®  
TEMPERATURFÜHLER MIT ÖRTLICHER ANZEIGE



Enthält Produkte mit:



DB\_KombiTemp 08/2015

# Doppelte Temperaturüberwachung mit nur einer Messstelle

## Optimale Geräte für jede Anwendung

Die Kombination von elektrischem Fühler mit örtlicher Anzeige hat viele Vorteile:

- Temperaturüberwachung von zwei vollständig voneinander unabhängigen Messsystemen.
- Wesentlich erhöhte Messsicherheit, da es durch die gemeinsame Messstelle möglich ist, mit dem elektrischen Temperatursensor die Vor-Ort-Anzeige direkt zu vergleichen und umgekehrt.
- Die Montagekosten für Temperaturmessinstrumente verringern sich, da für elektrische Temperaturfühler und örtliche Temperaturmessung nur noch eine Messstelle eingerichtet werden muss.
- Die Betriebssicherheit der überwachten Anlagen wird durch die Verwendung des SIKA KombiTemp® erhöht, da fehlerhafte elektronische Temperaturfühler oder Maschinenthermometer sofort erkannt werden.
- Glasthermometer und elektrische Temperaturfühler sind DIN-Teile und können, außer bei den Typen K122, K422, K510, K520 und K522, ausgewechselt werden.
- Zusätzlicher Gehäuseaufdruck für beide Temperatureinheiten °C und °F möglich (Doppelteilung).



## Konstruktionsbeschreibung

Das SIKA KombiTemp<sup>®</sup> besteht aus:

1. Einem SIKA-Maschinen-Glasthermometer mit seinen Eigenschaften:
  - Erschütterungsfest
  - Sehr gute Ablesbarkeit
  - Sehr hohe Langzeitstabilität der Kapillarengenauigkeit
  - Thermometerkapillare werden nach DIN 16195 gefertigt und kalibriert
  - Die Gehäuseoberfläche ist durch eine starke Eloxalschicht gegen äußere Einflüsse geschützt
2. Einem elektrischen Temperaturfühler nach Kundenwunsch im gleichen Gehäuse und Tauchrohr des Maschinthermometers:
  - Temperatursensoren nach DIN oder kundenspezifisch
  - Elektrische Anschlussmöglichkeiten frei wählbar



# Maschinenthermometer - Anschlusskopf Typ B

Typ K 410 und K 420 für Messbereiche zwischen -60...200 °C

## Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, silberfarben eloxiert
- Abmessungen: 150 x 36 mm (L x B)

## Thermometerkapillare

- Spezialglas, prismatisch ca. 6 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

## Thermometerfüllung

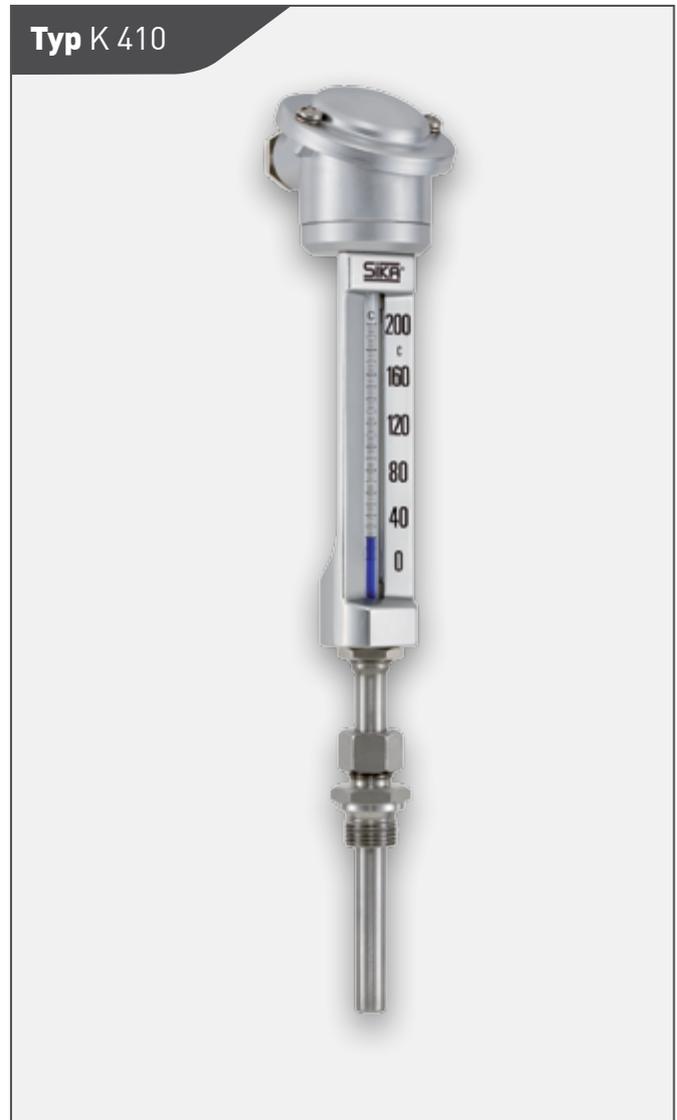
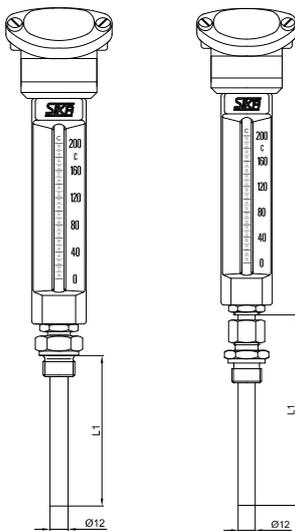
- Rot [-60...40 °C]
- Blau [-30...200 °C]

## Tauchrohr

Durchmesser 12 x 1 mm

## Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 410	Typ K 420
<b>Bauart</b>	Gerade, Klemmverschraubung	Gerade, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-60...40 °C -30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C	
<b>Tauchrohlänge L<sub>1</sub></b>	135 mm oder 160 mm	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Anschlusskopf Typ B (DIN 43729)	
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A	G½ A, G¾ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x NiCr-Ni (Typ K) oder 1 x Fe-CuNi (Typ J), 2 x NiCr-Ni (Typ K) oder 2 x Fe-CuNi (Typ J) 1 x Pt100 / 3-Leiter, 2 x Pt100 / 3-Leiter, 1 x Pt1000 / 2-Leiter (Klasse B)	
<b>Option Kopftransmitter</b>	4...20 mA oder 0...10 V für Pt100	

## Typ K 510 und K 520 für Messbereiche zwischen -60...200 °C

### Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, silberfarben eloxiert
- Abmessungen: 150 x 36 mm (L x B)

### Thermometerkapillare

- Spezialglas, rund ca. 5,5 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

### Thermometerfüllung

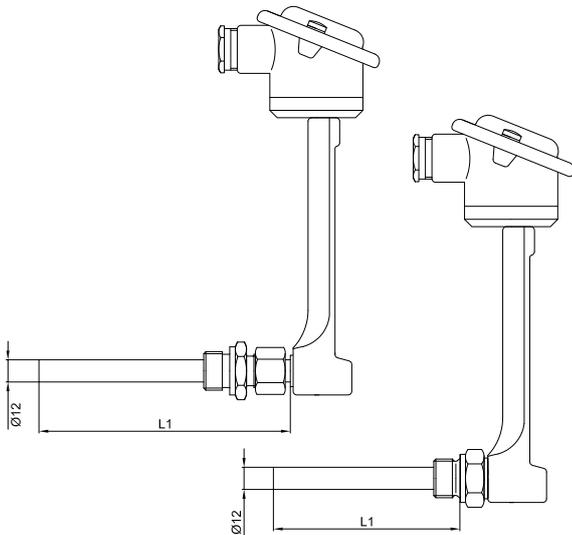
- Rot (-60...40 °C)
- Blau (-30...200 °C)

### Tauchrohr

Durchmesser 12 x 1 mm

### Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 510	Typ K 520
<b>Bauart</b>	90° Winkel, Klemmverschraubung	90° Winkel, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-60...40 °C -30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C	
<b>Tauchrohlänge L<sub>1</sub></b>	135 mm oder 160 mm	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Anschlusskopf Typ B (DIN 43729)	
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x Pt100/3-Leiter / Klasse B 1 x Pt1000/2-Leiter / Klasse B	
<b>Option Kopftransmitter</b>	4...20 mA oder 0...10 V für Pt100	

## Typ K 610 und K 620 für Messbereiche zwischen -60...200 °C

### Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, silberfarben eloxiert
- Abmessungen: 150 x 36 mm (L x B)

### Thermometerkapillare

- Spezialglas, rund ca. 5,5 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

### Thermometerfüllung

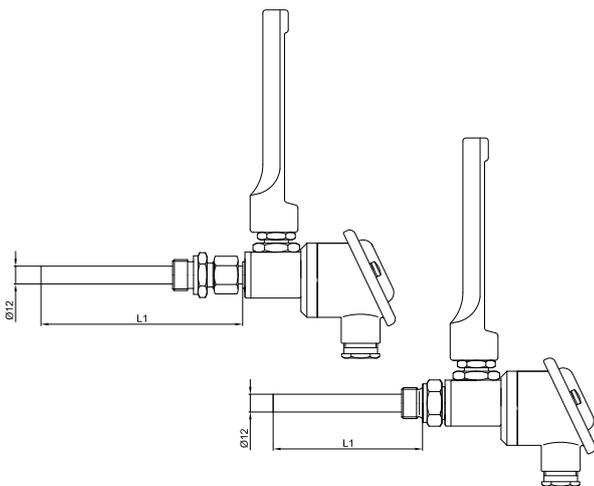
- Rot (-60...40 °C)
- Blau (-30...200 °C)

### Tauchrohr

Durchmesser 12 x 1 mm

### Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 610	Typ K 620
<b>Bauart</b>	90° Winkel, Klemmverschraubung	90° Winkel, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-60...40 °C -30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C	
<b>Tauchrohlänge L<sub>1</sub></b>	135 mm oder 160 mm	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Anschlusskopf Typ B (DIN 43729)	
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x NiCr-Ni (Typ K) oder 1 x Fe-CuNi (Typ J), 2 x NiCr-Ni (Typ K) oder 2 x Fe-CuNi (Typ J) 1 x Pt100 / 3-Leiter, 2 x Pt100 / 3-Leiter, 1 x Pt100 / 4-Leiter oder 1 x Pt1000 / 2-Leiter (Klasse B)	
<b>Option Kopftransmitter</b>	4...20 mA oder 0...10 V für Pt100	

# Maschinenthermometer - Anschlusskopf Typ J



## Typ K 110 und K 120 für Messbereiche zwischen -30...200 °C

### Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, silberfarben eloxiert
- Abmessungen: 110 x 30 mm (L x B)

### Thermometerkapillare

- Spezialglas, prismatisch ca. 6 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

### Thermometerfüllung

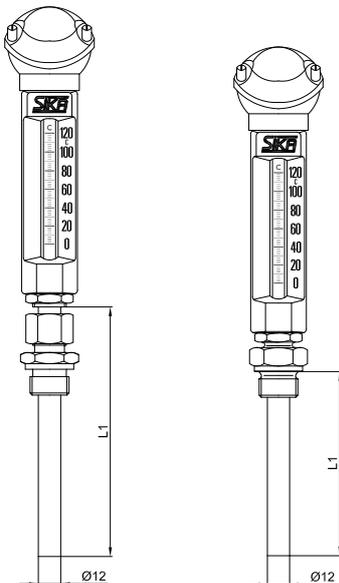
Blau

### Tauchrohr

Durchmesser 12 x 1 mm

### Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 110	Typ K 120
<b>Bauart</b>	Gerade, Klemmverschraubung	Gerade, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C	
<b>Tauchrohrlänge L<sub>1</sub></b>	135 mm oder 160 mm	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Anschlusskopf Typ J, oben	
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x Pt100/3-Leiter / Klasse B 1 x Pt1000/2-Leiter / Klasse B	
<b>Option Kopftransmitter</b>	4...20 mA für Pt100	

# Maschinenthermometer - Winkelsteckverbinder

Typ K 122 für Messbereiche zwischen -30...200 °C

## Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, goldfarben eloxiert
- Abmessungen: 110 x 30 mm (L x B)

## Thermometerkapillare

- Spezialglas, prismatisch ca. 6 mm Durchmesser
- Schwarz eingebraunter Skalenstrich

## Thermometerfüllung

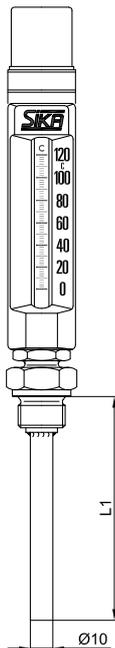
Blau

## Tauchrohr

Durchmesser 10 x 1 mm

## Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 122
<b>Bauart</b>	Gerade, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C
<b>Tauchrohrlänge L<sub>1</sub></b>	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Winkelsteckverbinder DIN EN 175301-803
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x Pt100/3-Leiter / Klasse B 1 x Pt1000/2-Leiter / Klasse B

## Typ K 422 für Messbereiche zwischen -30...200 °C

### Gehäuse

- Aluminiumwarpressteil, goldfarben eloxiert
- Abmessungen: 110 x 36 mm (L x B)

### Thermometerkapillare

- Spezialglas, prismatisch ca. 6 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

### Thermometerfüllung

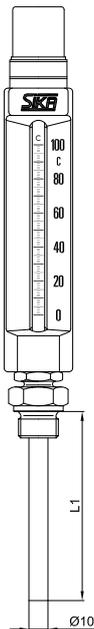
Blau

### Tauchrohr

Durchmesser 10 x 1 mm

### Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 422
<b>Bauart</b>	Gerade, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C
<b>Tauchrohlänge L<sub>1</sub></b>	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Winkelsteckverbinder DIN EN 175301-803
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x Pt100/3-Leiter / Klasse B 1 x Pt1000/2-Leiter / Klasse B

## Typ K 522 für Messbereiche zwischen -30...200 °C

### Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, goldfarben eloxiert
- Abmessungen: 150 x 36 mm (L x B)

### Thermometerkapillare

- Spezialglas, prismatisch ca. 6 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

### Thermometerfüllung

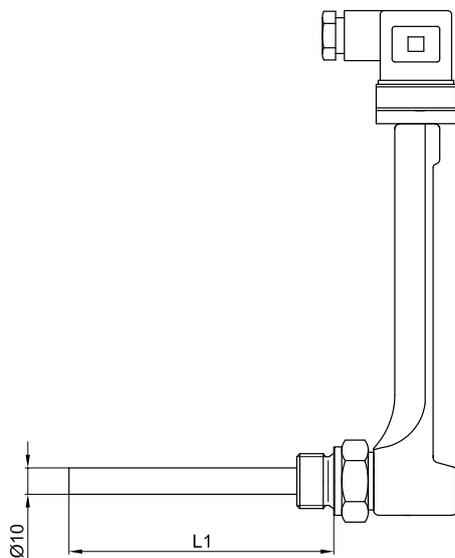
Blau

### Tauchrohr

Durchmesser 10 x 1 mm

### Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



### Typ K 522



Technische Daten	Typ K 522
<b>Bauart</b>	90° Winkel, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C
<b>Tauchrohlänge L<sub>1</sub></b>	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Winkelsteckverbinder DIN EN 175301-803
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x Pt100/3-Leiter / Klasse B 1 x Pt1000/2-Leiter / Klasse B

## Typ K 130 für Messbereiche zwischen -30...200 °C

### Gehäuse

- Aluminiumwarmpressteil, goldfarben eloxiert
- Abmessungen: 110 x 30 mm (L x B)

### Thermometerkapillare

- Spezialglas, prismatisch ca. 6 mm Durchmesser
- Schwarz eingebrannter Skalenstrich

### Thermometerfüllung

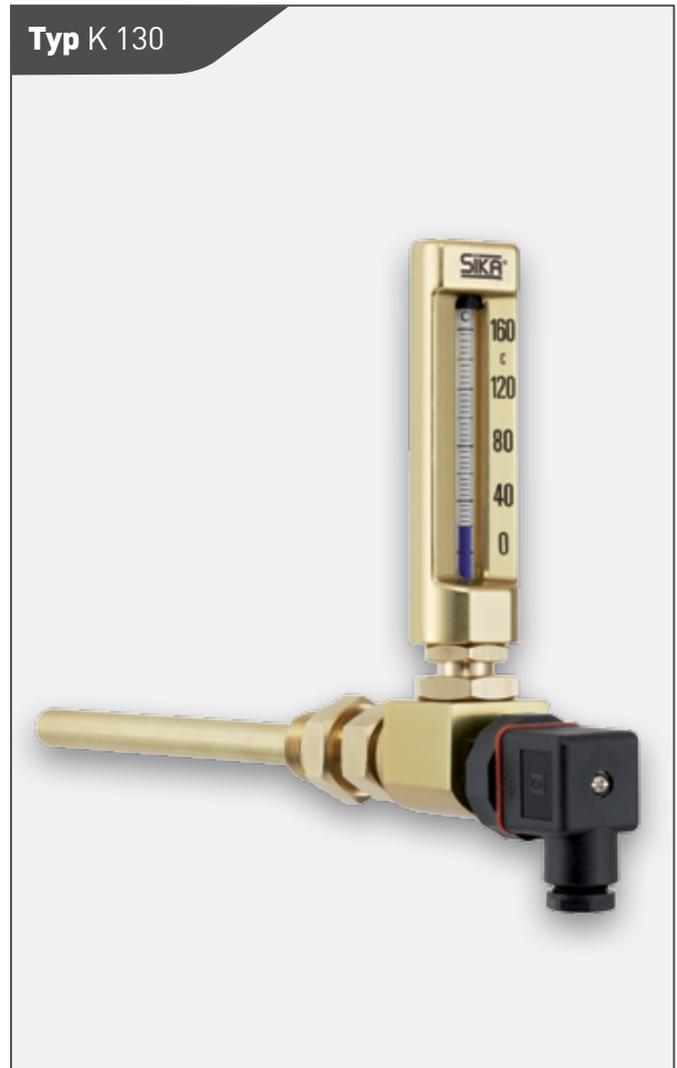
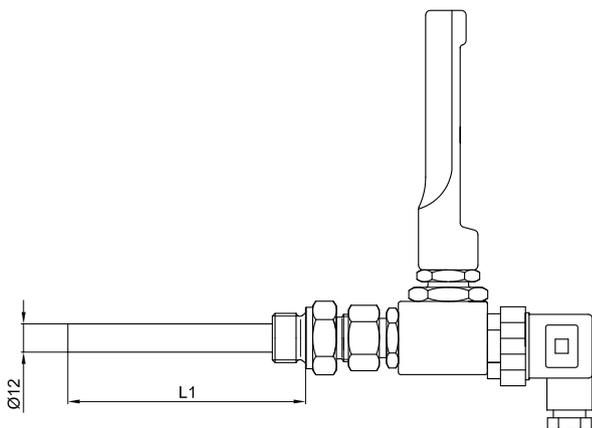
Blau

### Tauchrohr

Durchmesser 12 x 1 mm

### Tauchrohrmaterial

- Messing, bis PN 16 bar
- Edelstahl, bis PN 40 bar



Technische Daten	Typ K 130
<b>Bauart</b>	90° Winkel, fester Gewindeanschluss
<b>Messbereich</b>	-30...50 °C 0...60 °C 0...100 °C 0...120 °C 0...160 °C 0...200 °C
<b>Tauchrohrlänge L<sub>1</sub></b>	63 mm, 100 mm oder 160 mm
<b>Elektrischer Anschluss</b>	Winkelsteckverbinder DIN EN 175301-803
<b>Mechanischer Anschluss</b>	G½ A oder M20 x 1,5
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>	1 x Pt100 /3-Leiter / Klasse B 1 x Pt1000 /2-Leiter / Klasse B

# Bestellcode

## Wählen Sie Ihr KombiTemp® (nur Maschinenthermometer)

Typ	Anschlusskopf Typ B				
	K410	K420	K510	K520	K610
<b>Messbereich</b>					
-60...40°C	64	64	64	64	64
-30...50 °C	35	35	35	35	35
0...60 °C	06	06	06	06	06
0...100 °C	10	10	10	10	10
0...120 °C	12	12	12	12	12
0...160 °C	16	16	16	16	16
0...200 °C	20	20	20	20	20
<b>Tauchrohrlänge</b>					
63 mm		063		063	
100 mm		100		100	
135 mm	135		135		135
160 mm	160	160	160	160	160
<b>Mechanischer Anschluss</b>					
G½ A	2	2	2	2	2
G¾ A		3			
M20 x 1,5		7		7	
<b>Tauchrohrmaterial</b>					
Messing	1	1	1	1	1
Edelstahl	3	3	3	3	3
<b>Elektrischer Temperaturfühler</b>					
1x Pt100 / 3-Leiter	1	1	1	1	1
2x Pt100 / 3-Leiter	4	4			4
1x Pt100 / 4-Leiter					8
1x Pt1000 / 2-Leiter	7	7	7	7	7
1x NiCr-Ni (Typ K)	2	2			2
2x NiCr-Ni (Typ K)	5	5			5
1x Fe-CuNi (Typ J)	3	3			3
2x Fe-CuNi (Typ J)	6	6			6
<b>Kopftransmitter</b>					
Ohne Transmitter	0	0	0	0	0
Mit 4...20 mA	1	1	1	1	1
Mit 0...10 V	2	2	2	2	2
<b>Teilung</b>					
Nur °C	0	0	0	0	0
°C und °F				2	



Bestellbeispiel: Für ein KombiTemp® K 110 mit einem Messbereich von 0...60 °C, 135 mm Tauchrohrlänge, G½ A Anschluss, aus Messing mit elektrischem Temperaturfühler Pt1000 / 2-Leiter, ohne Kopftransmitter und Teilung in °C ergibt sich folgender Bestellcode: K1100613521700

**ACHTUNG** - für den 14-stelligen Bestellcode muss immer eine Option ausgewählt werden!

	Anschlusskopf Typ J			Winkelsteckverbinder			
	K620	K110	K120	K122	K422	K522	K130
	64						
	35	35	35	35	35	35	35
	06	06	06	06	06	06	06
	10	10	10	10	10	10	10
	12	12	12	12	12	12	12
	16	16	16	16	16	16	16
	20	20	20	20	20	20	20
	063		063	063	063	063	063
	100		100	100	100	100	100
		135					
	160	160	160	160	160	160	160
	2	2	2	2	2	2	2
	7		7	7	7	7	7
	1	1	1	1	1	1	1
	3	3	3	3	3	3	3
	1	1	1	1	1	1	1
	4	4	4				4
	8						
	7	7	7	7	7	7	7
	2						2
	5						
	3						3
	6						
	0	0	0	0	0	0	0
	1	1	1				
	2						
	0	0	0	0	0	0	0
				2	2		2

# Dieselmotoren-Zeigerthermometer

## Typ K 8312 für Messbereiche zwischen 50...650 °C

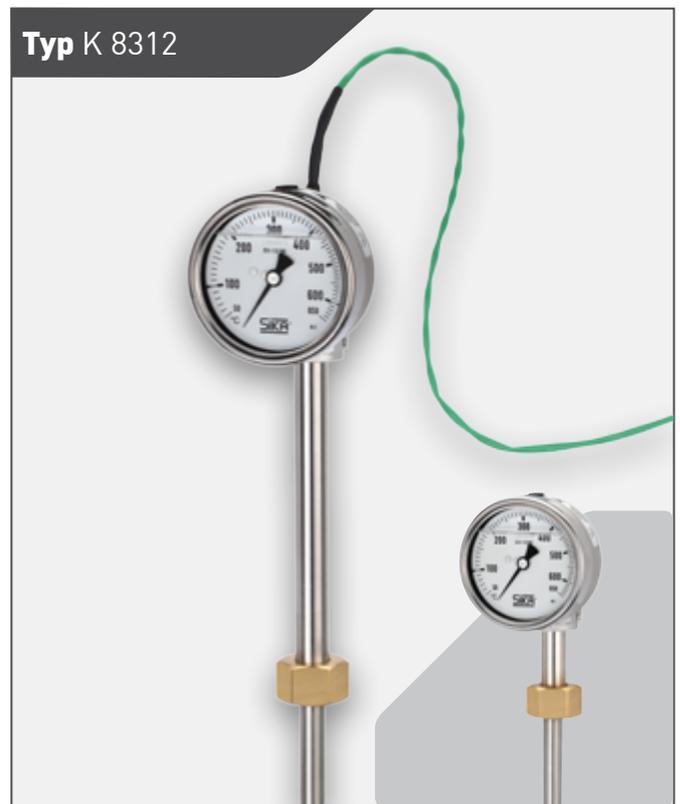
KombiTemp® K 8312 Zeigerthermometer sind die ideale Lösung für die kombinierte Temperaturmessung von Abgasen bei Großdieselmotoren.

Das Zeigerthermometer zeigt die Temperatur vor Ort an, während der integrierte Sensor die Grundlage für das entsprechende zu übertragende Signal an den Leitstand schafft. Das Messen an derselben Messstelle spart Kosten und sorgt für übereinstimmende Temperaturwerte sowohl auf der Vor-Ort-Anzeige als auch im elektronischen System des Schiffs.

SIKA bietet zwei verschiedene Ausführungen für gängige Dieselmotortypen: Ausführung 1 für 4-Takt-Motoren und Ausführung 2 für 2-Takt-Motoren.

### Leistungsmerkmale

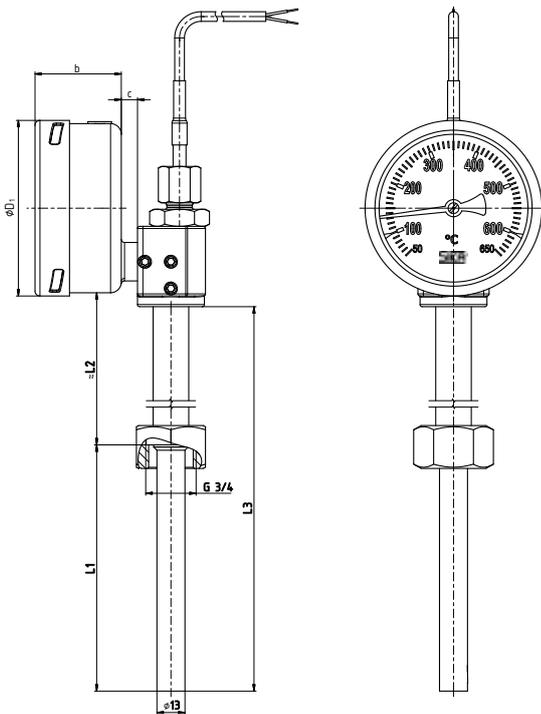
- Doppelte Temperaturmessung an einer Messstelle
- Übereinstimmende Anzeigewerte des Zeigerthermometers und Temperaturfühlers
- Mit Thermoelement Typ K
- Geeignetes Feststoff-Schutzrohr verfügbar



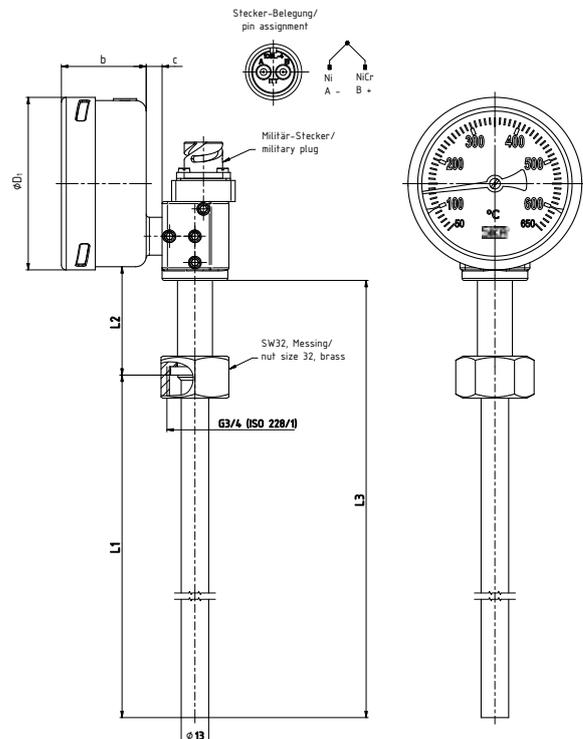
Technische Daten	
<b>Gehäuse</b>	Bajonettingehäuse, Edelstahl 1.4301
<b>Nenngröße</b>	80 mm
<b>Gehäusefüllung</b>	Silikonöl
<b>Zeiger</b>	Aluminium weiß, Skalierung schwarz
<b>Messbereich</b>	50...650 °C
<b>Messsystem / Genauigkeit</b>	Zeigerthermometer mit Stickstofffüllung, Klasse 1, DIN EN 13190 Thermoelement Typ K (NiCr-Ni), Klasse 2
<b>Elektrische Verbindung</b>	Kabelausgang mit 1,5 m Kabellänge (Ausführung 1) 2-Pol MIL-Verbinder, ohne Kabel (Ausführung 2)
<b>Schutzklasse</b>	Zeigerthermometer IP65 Elektrischer Sensor IP56
<b>Tauchrohrausgang</b>	Anschluss unten
<b>Tauchrohrlänge / -material</b>	L1=115 x Ø 13 mm (Ausführung 1), Edelstahl 1.4571 L1=220 x Ø 13 mm (Ausführung 2), Edelstahl 1.4571
<b>Anschlussstyp / -material</b>	Überwurfmutter, G¾, Messing

# Abmessungen und Bestellcode

Typ K8312 - Ausführung 1

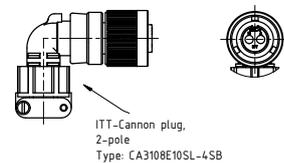


Typ K8312 - Ausführung 2



Abmessungen [mm]	b	c	ØD <sub>1</sub>	L1	L2	L3
Ausführung 1	40	7.5	82	115	165	274
Ausführung 2	40	7.5	82	220	51.5	265

## 90° Militär-Winkelsteckverbinder



Bestellcode	
KombiTemp K8312 - Ausführung 1	K8312V5610000001
KombiTemp K8312 - Ausführung 2	K8312V5610000002
90° Militär-Winkelsteckverbinder	XMT0004